

am So. 10 Feb. 2008 , 19:00 Uhr Theater im Depot
„Banu“ – Die weiblichen Stimmen Persiens
 بانو - آواز زنان ایران
 یکشنبه 10 فوریه 2008 ساعت 19

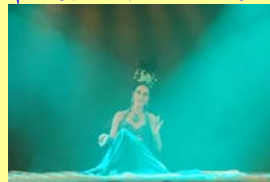


„Banu“ (das persische Wort für „Frau“) ist, trotz farbenfroher Trachten und Gewänder, keine Folkloregruppe. Die Sängerinnen verstehen sich vielmehr als **musikalische Erforscherinnen der verschiedenen Regionen und Ethnien Irans – mit einem besonders neugierigen Blick auf die Gesangskultur der Frauen.** „Banu“ wurde 2000 von Maryam Akhondy in Köln gegründet. Ersten Auftritten, unter anderem beim Iranischen Theaterfestival, folgten Konzertreisen nach Wien und Istanbul.
www.maryam-akhondy.de

بانو
 با وجود گونه گونی لباس های رنگی تنها یک گروه آواز محلی نیست بلکه گروهی است که بر اساس پژوهش های ژرف در وادی موسیقی مناطق و ملل گوناگون ساکن ایران شکل گرفته است و نگاه ویژه ای در فرهنگ آواز زنان ایران دارد.
 گروه بانو در سال دوهزار میلادی توسط مریم آخوندی در شهر کلن آلمان پایه گذاری شد.
 "بانو" علاوه بر دورتموند در شهرهای مختلف جهان از جمله در وین و استامبول در فستیوال های تئاتر و موسیقی به اجرای برنامه میپردازد.

Iranische Theater Festival in Dortmund
8. 9. & 10. Februar 2008 im Theater im Depot
 شب های هنر و تئاتر ایران در دورتموند - آلمان

Frei. 8.Feb. 20Uhr
Sharzad& Anupama
FARBEN DER SEIDENSTRASSE
 شهرزاد و آنوپاما:
 رنگ های جاده ابریشم



Sam. 9.Feb 20 Uhr
 Theaterforum „Hamegan“
Eine ELEGIE für SHAKESPEARE
 تئاتر (همگان) :
 مرثیه ای برای شکسپیر



Sonn. 10.Feb 19Uhr
„Banu“ –
Die weiblichen Stimmen Persiens
 بانو :
 آواز زنان ایران



همگام با برگزاری مراسم هنری و فرهنگی از سراسر جهان در دورتموند ، به پیشواز پایتخت فرهنگی شدن در ایالت نوردرن وستفالن در سال 2010 می رویم.
 شب های هنر و تئاتر ایران ، جمعه 8 فوریه ، شنبه 9 فوریه و یکشنبه 10 فوریه 2008 در شهر دورتموند در محل دپوت تئاتر برگزار می گردد.
 از علاقه مندان به رقص ، نمایش و موسیقی ایرانی و شرقی دعوت بعمل می آوریم !
 تلفن اطلاعات : 0170-74 190 74 تلفن اطلاعات و رزو بلیط : 0231-98 21 20
 بهاء بلیط : 12 یورو ، دانشجویان 8 یورو . کارت ورودی برای سه شب برنامه 30 یورو
 آدرس : مترو U 47 Immermannstr. 39,44147 Dortmund.
www.theaterimdepot.de , www.sharzad.de , www.maryam-akhondy.de

Vom 8.-10. Februar veranstaltet der Verein für Studien iranischer Kultur und Gesellschaft ein iranisches Theater & Kunstfestival. Das Festival präsentiert Arbeiten von in Deutschland lebenden Iranern aus den Bereichen Theater und Kunst. Alle Arbeiten wurden in Deutschland entwickelt. Ziel des Festivals ist der kulturelle Austausch, die Begegnung und der Austausch von Meinungen und Gefühle von Menschen, die sich zweier Länder verbunden fühlen.

Theater im Depot - Immermannstr. 39, 44247 Dortmund, Eintritt: 12,-€ normal / 8,-€ ermäßig
 Infos & VVK: 0231-98 21 20 , VVK: Kulturinfoshop, Kampstr. 1, Tel: 0231 – 50 27 710



انجمن مطالعات اجتماعی و فرهنگی ایران
Verein für iranischer Kultur und Gesellschaft e.V.
 Postfach 102610, 44026 Dortmund

جمعه 9 فوریه 2008 از ساعت 20 Am Fr. 8 Feb. 2008 , 20 Uhr

رنگ های جاده ابریشم

پس از مراسم افتتاحیه شهرزاد و آنوپاما با هنر زیبا و بی نظیر خود تاریخ جاده ابریشم را تصویر می کنند که از جنوب اروپا تا مصر و اعراب و ایران و تا چین امتداد می یافت. شهرزاد و آنوپاما رنگ های گوناگون فرهنگ ملل را با رقص و نوربه روی صحنه می آورند.

Theater im Depot Infos & VVK : 0231-98 21 20 www.Sharazad.de

Am Sa. 9 Feb. 2008 Theaterforum „Hamegan“, 20 Uhr

Eine ELEGIE für SHAKESPEARE

Im Gegensatz zu seiner Wirklichkeit erscheint dem Protagonisten die objektive Realität absurd und unbedeutend, weshalb er mit der Zeit den Kontakt mit ihr völlig verliert. Für ihn ist bereits alles zu Erfahrende in vorhandenen Erzählung, Geschichten und Dramen erlebt und gelebt worden. Wie lange wird sein durch phantastische Mauern gestützter Bücherwelt unerschüttert bleiben?

Ein Theaterstück in persischer Sprache (mit deutsche Verfassung) unter der Leitung von Manutscher Radin. Infos & VVK: 0231 – 98 21 20 Theater im Depot



FARBEN DER SEIDENSTRASSE

Anupama und Shahrazad präsentieren Tänze und Gedichte des Netzwerk der Seidenstraße. Die Seidenstraße reichte von Süd Europa durch Ägypten, Arabien, Persien und Indien bis nach China. Die Handelsroute war nicht nur bekannt für ihre Seide und Gewürze, sondern auch für die religiöse und kulturelle Einheit in Verschiedenheit. Diese kulturelle Farben der reisenden werden auch durch die Tänze zum leuchten gebracht.



مرثیه ای برای شکسپیر

قصه : شهروز رشید
نمایش پرداز و بازی ساز : منوچهر رادین



حمید سیاحزاده



منوچهر رادین



مرضیه طبایی



عباس سهرابی



علی حسن آبادی



مجید ساکی

شنبه 9 فوریه 2008 ساعت 20 ، دورتموند
Theater im Depot تلفن اطلاعات: 0170-74 190 74